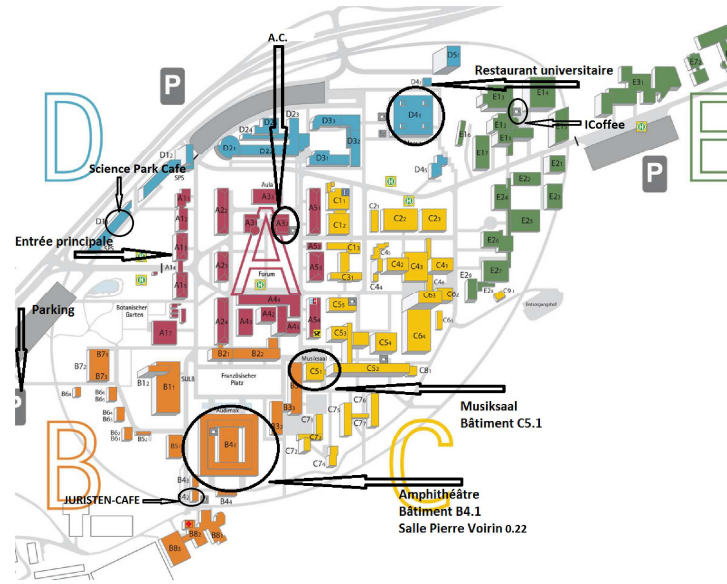




Lehrstuhl für französisches Zivilrecht  
 Professor Claude Witz  
 Universität des Saarlandes  
 Centre Juridique Franco-allemand  
 Campus B4.1 - Zi. 2.48  
 D - 661 23 Saarbrücken  
 Allemagne



**Lieu**

Universität de la Sarre - Bâtiment C5.1 - Musiksaal 1.01  
 Le parking public se trouve à l'entrée du campus

**Renseignements et inscriptions**

Inscription obligatoire avant le 19 juin 2013  
 Participation forfaitaire aux frais du colloque  
 de 20 € pour les professionnels  
 Gratuit pour les universitaires et les étudiants

- Pour le colloque : Secrétariat du Prof. Claude Witz  
 Tél. : +49 (0) 681 302 2125 - Fax : +49 (0) 681 302 4332  
 cl.witz@mx.uni-saarland.de ; www.uni-saarland.de/lehrstuhl/witz  
 - Pour les ateliers de recherche : Mme F. N'Diaye  
 Tél : +49 (0) 681 302 64314 - f.ndiaye@mx.uni-saarland.de

Gastronomie sur le campus : <http://www.uni-saarland.de/fr/campus/vie-universitaire/gastronomieaufdemcampus.html>  
 Stuhlsatzenhaus : Stuhlsatzenhausweg 1, +49 (0) 681 373722

**Journée d'étude validée au titre  
 de la formation continue des avocats**

Avec le soutien financier de :



Grützmaker | Gravert | Viegeler  
 Paris | Francfort | Hambourg



UNIVERSITÄT  
 DES  
 SAARLANDES  
 Rechts- und Wirtschaftswissenschaftliche  
 Fakultät



Pôle France de  
 l'Université de la Sarre



Universität  
 franco-allemande  
 Deutsch-Französische  
 Hochschule



en coopération avec



Chaire de droit privé français  
 Lehrstuhl für französisches Zivilrecht



INSTITUT DE DROIT EUROPÉEN  
 DE L'UNIVERSITÉ DE LA SARRE

# Colloque

Vendredi 28 juin 2013

## Application du droit étranger par le juge national *Allemagne, France, Belgique, Suisse*

**Ateliers de recherche**  
 Samedi 29 juin 2013



Vendredi 28 juin 2013

## Colloque

Musiksaal, Bât. C5.1, salle 1.01

Sous la direction de Claude Witz

### 09h00 Allocutions d'ouverture

- Dr. Anke Morsch, *Staatssekretärin im Ministerium der Justiz des Saarlandes*
- Tiziana Chiusi, *Professeuse à l'Université de la Sarre, Codirectrice de l'Institut de droit européen*
- Olivier Cachard, *Professeuse à l'Université de Lorraine (Nancy)*
- Claude Witz, *Professeuse à l'Université de la Sarre, Codirecteur du CJFA*

### 09h20 Rapport introductif

- Claude Witz, *Professeuse à l'Université de la Sarre*

### — Première partie : L'établissement du contenu du droit étranger —

Présidence :

Olivier Cachard, *Professeuse à l'Université de Lorraine (Nancy)*

#### Le cadre général

**09h30 L'établissement du contenu du droit étranger en France** - Nicolas Nord, *Maître de conférences à l'Université de Strasbourg*

**09h50 L'établissement du contenu du droit étranger en Allemagne** - Claude Witz, *Professeuse à l'Université de la Sarre*

**10h10 L'établissement du contenu du droit étranger en Belgique** - Walter Pintens, *Professeuse aux Universités de Leuven et de la Sarre*

**10h30 L'établissement du contenu du droit étranger en Suisse** - Eleanor Cashin Ritaine, *Avocate, Cabinet Lalive (Genève)*

**10h50** Débats et pause

#### La mise en œuvre

**11h30 Table ronde** sous la présidence de Nathalie Maier-Bridou, *Avocate, Cabinet GGV (Francfort-sur-le-Main)*

- Edmond Gresser, *Notaire à La Wantzenau*
- Ingo Ludwig, *Notaire à Völklingen*
- Steffen Paulmann, *Avocat, Cabinet GGV (Francfort-sur-le-Main)*
- Christian Roth, *Avocat au Barreau de Paris*
- Winfried-Thomas Schneider, *Juge au Landgericht de Sarrebruck*

**12h30** Débats

**13h00** Déjeuner (libre)

**14h30 La mission du magistrat de liaison**  
Valéry Turcey, *Magistrat français de liaison en Allemagne*

### — Deuxième partie : Le contrôle de l'application du droit étranger par les juridictions suprêmes —

Présidence :

Christian Kohler, *Professeuse à l'Université de la Sarre*

**14h45 Le contrôle de l'application du droit étranger par les juridictions suprêmes en droit français** - Olivier Cachard, *Professeuse à l'Université de Lorraine (Nancy)*

**15h10 Die höchstrichterliche Kontrolle der Anwendung des ausländischen Rechts im deutschen Zivilprozessrecht** - Markus Würdinger, *Professeuse à l'Université de la Sarre*

**15h30 Le contrôle de l'application du droit étranger par les juridictions suprêmes en droit belge** - Walter Pintens, *Professeuse aux Universités de Leuven et de la Sarre*

**15h50 Le contrôle de l'application du droit étranger par les juridictions suprêmes en droit suisse** - Eleanor Cashin Ritaine, *Avocate, Cabinet Lalive (Genève)*

**16h10** Débats et pause

**16h45 Propos conclusifs** - Jean-Michel Jacquet, *Professeuse à l'Institut universitaire de hautes études internationales (Genève)*

**17h00** Cocktail

## Samedi 29 juin 2013

### Ateliers de recherche

Public visé : **doctorants/étudiants**  
Amphithéâtre Pierre Voirin, Bât. B4.1, salle 0.22

Sous la direction de Florence N'Diaye,  
*Akademische Rätin, CJFA*

**10h00 à 12h00 - Études de cas (droit de la responsabilité, droit des personnes)**

**Atelier 1 : Détermination du droit applicable** - Martin Hlawon, *Wissenschaftlicher Mitarbeiter, CJFA* (10 participants)

**Atelier 2 : Mise en œuvre du droit matériel allemand** - Thomas Gergen, *Professeuse à l'Université de la Sarre* et Anna Feilen, *Wissenschaftliche Mitarbeiterin, CJFA* (15 participants)

**Atelier 3 : Mise en œuvre du droit matériel français** - Florence N'Diaye, *Akademische Rätin, CJFA* et Erico d'Almeida, *Wissenschaftlicher Mitarbeiter, CJFA* (15 participants)

**12h00 à 13h00 - Comparaison des résultats et synthèse**

Date

Signature



Bulletin d'inscription à retourner au plus tard le 19 juin 2013 par poste, par fax : + 49 (0)681 302 4332 ou par e-mail [d.witz@mx.uni-saarland.de](mailto:d.witz@mx.uni-saarland.de)  
 Colloque - vendredi 28 juin 2013  Ateliers de recherche : doctorants/étudiants - samedi 29 juin 2013

Nom, Prénom, Titre :

Qualité/Fonction :

Société, Organisation :

Pour les ateliers :  
Université et  
niveau d'études

Adresse :

Téléphone / Télécopieur :

E-mail :

Participation forfaitaire aux frais du colloque de 20 € pour les professionnels, gratuit pour les universitaires et les étudiants.  
À régler soit par chèque libellé à l'ordre du Centre Juridique Franco-Allemand, soit par virement bancaire (Postbank : Ko-Nr. 3057388694, BLZ 701 10088 / IBAN : DE 83701 100883057388694, BIC : BPNKDEFF)

Atelier  1  2  3